



Examination Paper for Kata Version 8.0 January 2013

Questionnaire pour les Juges Kata

ورقة اختبار الكاتا للقضاة النسخة ٨,٠ يناير ٢٠١٣



This question paper together with the answer paper is to be returned to the examiners. Please do not write or make any mark on the question paper. All answers are to be entered on the separate answer paper only. You must make sure that your name and number and any other information required are entered on each sheet of the answer paper.

Ce questionnaire doit être remis avec la feuille des réponses aux examinateurs. Toutes les réponses doivent être écrites exclusivement sur la feuille de réponses. Vous devez vous assurer d'inclure votre nom, votre pays et votre numéro ainsi que toute autre information requise sur la feuille de réponses.

يجب إعادة ورقة الاسئلة مع ورقة الاجوبة للمختبر . يرجى عدم الكتابة او عمل أى علامة على ورقة الاسئلة . كل الاجوبة يجب ادراجها فى ورقة الاجابة المنفصلة فقط . يجب عليك التأكد من ان اسمك و رقمك و اى معلومه مطلوبه مكتوبين على كل ورقة من ورق الاجابة .

You may not have any additional papers or books on your desk while undertaking this examination. During the examination to be seen speaking to another candidate or copying another's paper will mean suspension and automatic failure of the examination. If you are not sure of the correct procedures or have any questions about any aspect of the examination you should speak only to an examiner.

Il vous sera interdit d'avoir d'autres papiers ou livres sur votre table pendant l'examen. Toute personne parlant avec un autre candidat ou copiant l'examen d'un autre candidat sera suspendue et il aura échoué automatiquement à l'examen. Si vous avez des doutes sur les procédures correctes ou si vous avez des questions concernant l'examen, vous devrez demander exclusivement à l'examineur.

لا يسمح لك بوجود اى اوراق اضافية او كتب على مكتبك اثناء اجرائك للاختبار . خلال الاختبارات اذا ضبطت تتكلم مع ممتحن اخر او تنقل من ورق الاخرين فسيغنى ذلك ايقافك و رسوبك فى الاختبار تلقائيا . اذا لم تكن متأكدا من الاجراء الصحيح أو لديك أى سؤال حول اى جانب من الاختبار فيجب عليك سؤال المختبر فقط .

The result of the examination both theory and practical will be sent to the candidate's National Federation.

Les résultats des examens théoriques et pratiques seront envoyés à la Fédération Nationale du candidate.

نتائج كلا الاختبارين النظرى و العملى سوف ترسل الى الاتحاد الوطنى للممتحن .

January 2013 يناير ٢٠١٣

Translated By
W.K.F. Referee A
Hatem Essam Eldin Fathy

Traduit par
W.K.F. Arbitre A
Hatem Essam Eldin Fathy

ترجمة
الحكم الدولى أ
حاتم عصام الدين فتحى



Kata Examination

Kata Examen

اختبار الكاتا

“TRUE OR FALSE”

“VRAI OU FAUX ”

صح أم خطأ

On the answer paper put an “X” in the appropriate box. The answer to a question is true only if it can be held to be true in all situations; otherwise it is considered to be false. Each correct answer scores one point.

Crochez par un “X” la case correspondante sur le papier d'examen. La réponse à une question sera vraie seulement dans les cas où elle est vraie dans toutes les situations; dans le cas contraire, elle sera considérée fausse. Chaque question vaut un point.

على ورقة الاجابة ضع " X " في المربع المناسب . الاجابة على السؤال تعتبر صحيحة فقط عندما تكون صحيحة في جميع الحالات ما عدا ذلك تعتبر خطأ . كل اجابة صحيحة تحتسب بنقطة و احدة .



1. In repechage it is allowed to repeat a Kata.

1. Au repêchage il est possible de répéter un Kata.

١ - يسمح باعادة الكاتا في مبارايات الترضية .

2. The total time allowed for the Kata and Bunkai demonstration combined, is six minutes.

2. Le temps total autorisé pour le Kata et la démonstration du Bunkai au total est de six minutes.

٢ - اجمالي الوقت المسموح به لاداء الكاتا و البونكاي هو ست دقائق .

3. In Kata competition variations as taught by the contestant's school are permitted.

3. Dans la compétition de Kata, les variations de l'école de karaté du compétiteur seront autorisées.

٣ - في مسابقات الكاتا يسمح بالتغيرات كما تم التدريب عليها من قبل مدرسه كل لاعب .

4. Once performed a kata may not be repeated.

4. Un Kata déjà réalisé ne pourra pas être répété.

٤ - بمجرد اداء الكاتا لا يمكن تكرارها مره اخرى .

5. On completion of the kata Aka will leave the area to await the performance of Ao.

5. À la fin du kata, Aka sortira de l'aire de compétition pour attendre l'exécution de Ao.

٥ - بعد انتهاء اكا من اداء الكاتا سيترك الملعب و ينتظر اداء او للكاتا .



6. If the kata does not conform to the rules or there is some other irregularity the Chief Judge may call the other Judges in order to reach a verdict.

6. Si le kata n'est pas en accord avec les règlements ou s'il y a une quelconque irrégularité, le Juge Chef pourra demander l'avis aux autres Juges pour rendre un verdict.

٦- اذا كانت الكاتا لا تتوافق مع القانون او انه هناك بعض المخالفات الأخرى فيمكن لرئيس القضاة ان يستدعي القضاة الاخرون اجل للتوصل الى قرار .

7. If a contestant is disqualified the Chief Judge will cross and uncross the flags.

7. Si un compétiteur est disqualifié le Juge Chef croisera et décroisera les drapeaux.

٧- اذا تم اقضاء لاعب سيقوم رئيس القضاة بعمل اشارة توريماسين بالأعلام .

8. At Hantei the competitor who receives the majority of votes will be declared the winner by the caller/announcer

8. Dans le cas de Hantei le compétiteur recevant la majorité de votes sera déclaré le vainqueur par l'annonceur

٨- عند الهانتيه اللاعب الذي يحصل على اغلبية الاصوات هو الفائز و سيتم الاعلان عن فوزه عن طريق المعلن / المذيع .

9. After Hantei when the Judges have lowered their flags the Chief Judge will indicate the winner by raising the appropriate coloured flag.

9. Après Hantei quand les Juges auront baissé leurs drapeaux le Juge Chef annoncera le vainqueur en levant le drapeaux de la couleur correspondante.



٩- بعد الهانتية و بعد ان يقوم القضاة بخفض اعلامهم سيقوم رئيس القضاة بإعلان الفائز عن طريق رفع لون العلم المناسب

10. At Hantei if two Judge signals for Aka, one for Ao and the other two for Hikiwake a tie breaker kata will be used.

10. Dans le cas de Hantei, si deux Juges signalent pour Aka, l'un pour Ao et les autres deux pour Hikiwake, on utilisera un kata supplémentaire comme match d'appui pour les départager.

١٠- عند الهانتية اذا اشار اثنان من القضاة لأكا و واحد لأو و اثنان هيكي واكي (تعادل) فسيتم لعب كاتا كاسره للتعادل .

11. Judges should look for correct Kihon of the style being demonstrated.

11. Les Juges devront regarder pour le Kihon correct du style démontré.

١١- يجب على القضاة أن يبحثوا على الكيهون (الاساسيات) الصحيح للمدرسه المؤداه .

12. The starting point for kata will marked with a small cross within the perimeter of the competition area.

12. Le point de départ pour le kata sera marqué avec une petite croix à l'intérieur du périmètre de l'aire de compétition.

١٢- نقطة بداية الكاتا سيتم وضع علامة اكس صغيره عليها في نطاق منطقة الملعب .

13. The Chief Judge will start the competitor's performance with a short blast on his whistle.

13. Le Juge Chef fera commencer la réalisation du kata par un bref coup de sifflet.

١٣- رئيس القضاة سيبدأ المباراة باطلاق صافرة قصيرة بصافرته .



14. Competitors from countries which are well known for producing medal winners should be given special consideration.

14. Les compétiteurs de pays réputés comme ayant beaucoup de médaillés devraient recevoir une considération spéciale.

١٤ - اللاعبين من الدول المعروفة جيدا بانتاج لاعبين يفوزون بالميداليات يجب اعطائهم اعتبارات خاصة .

15. The starting point for kata performance is two metres inside the match area and facing the Chief Judge.

15. Le point de départ pour la réalisation du kata est de deux mètres à l'intérieur de l'aire de compétition et face au Juge Chef.

١٥ - نقطة بداية اداء الكاتا تكون على مسافة مترين داخل منطقة اللعب و في اتجاه رئيس القضاة .

16. Giving a command to start and finish the kata by a team member is not considered to be an external cue.

16. Les appels pour commencer et finir un kata par un membre de l'équipe ne seront pas considérés un signal externe.

١٦ - اعطاء امر ببداية او انتهاء الكاتا من احد اعضاء الفريق لا يعتبر مؤثر خارجي .

17. A contestant who repeats a kata will not be disqualified.

17. Un compétiteur répétant un kata ne sera pas disqualifié.

١٧ - اللاعب الذى يعيد الكاتا لن يتم اقصائه .



18. Judges should look for correct Kihon of the Competitor's School being demonstrated.

18. Les Juges devront regarder si le Kihon est correct dans l'école du compétiteur.

١٨- يجب على القضاة ان ينظروا للكيهون (الاساسيات) الصحيح المؤدى طبقا لمدرسة اللاعب .

19. A contestant who comes to a halt during performance of the kata will be disqualified.

19. Un compétiteur s'arrêtant pendant l'exécution du kata sera disqualifié.

١٩- اللاعب الذي يتوقف خلال اداء الكاتا سيتم اقصائه .

20. In repechage only very long Kata is permitted.

20. Pendant le repêchage seulement de très longs katas seront permis.

٢٠- في مباريات الترضية سيسمح فقط باداء الكاتا الطويله جدا .

21. In kata competition the sleeves of the karate-gi jacket may not be rolled up

21. Dans la compétition de kata les manches de la veste du karaté-gi ne pourront pas être

retroussées.

٢١- في مباريات الكاتا لا يمكن ثني اكمام جاكيت الكاراتيه لأعلى .

22. It is the responsibility of the coach or competitor to ensure that the Kata as notified to the

score table is appropriate for that particular round.

22. Il est de la responsabilité de l'entraîneur ou du compétiteur de s'assurer que le kata

communiqué à la table de contrôle est approprié pour le tour en question.

٢٢- انها مسئولية المدرب أو اللاعب التأكد من أن الكاتا التي تم تسجيلها لدى طاولة التسجيل مناسبة لهذا الدور بالتحديد .



23. If a competitor fails to turn up (Kiken) the decision will be awarded automatically to the opponent.

23. Si un compétiteur ne se présente pas (Kiken), la décision sera automatiquement octroyée à l'adversaire.

٢٣- اذا فشل اللاعب في التواجد (كيكن) سيتمح الفوز تلقائيا للمنافس .

24. A competitor whose opponent does not turn and is given Kiken may not use that kata (which has been notified to the score table) in the next round.

24. Un compétiteur dont l'adversaire ne se présente pas et qui recevait Kiken ne pourra pas utiliser ce kata (déjà communiqué à la table de contrôle) pour le prochain tour.

٢٤- اللاعب الذي لم يتواجد منافسه و حصل منافسه على كيكن لا يمكن له استخدام الكاتا (التي تم تسجيلها لدى طاولة التسجيل) في الدور التالي .

25. The karate-gi trousers may be slightly shorter so as to only cover half of the shin

25. Le pantalon du karaté-gi peut être légèrement plus court pour couvrir seulement la moitié du tibia.

٢٥- بنطلون بدلة الكاراتيه يسمح بأن يكون قصيرا نسبيا ليغطي فقط نصف الساق .

26. The total time allowed for the Kata and Bunkai demonstration combined, is five minutes.

26. Le temps total autorisé pour le Kata et la démonstration du Bunkai est de cinq minutes.

٢٦- اجمالي الوقت المسموح به لأداء الكاتا و عرض البونكاي معا هو خمس دقائق .



27. The total time allowed for the Kata and Bunkai demonstration combined, is seven minutes.

27. Le temps total autorisé pour le Kata et la démonstration du Bunkai est de sept minutes.

٢٧- اجمالي الوقت المسموح به لأداء الكاتا و عرض البونكاي معا هو سبع دقائق .

28. The score table personnel include timekeepers, scorekeepers and caller/announcers.

28. Les officiels de la table de contrôle sont le chronomètreur, le superviseur du Score et l'annonceur

٢٨- الاشخاص الجالسين على طاولة التسجيل يتضمنوا ميقاتيين و مسجلين و مذيعيين و معلنين .

29. The kata competition area is defined as being twelve metres by twelve metres.

29. L'aire de compétition de kata est de douze mètres par douze mètres.

٢٩- مساحة منطقة ملعب الكاتا تم تحديدها ب ١٢ متر في ١٢ متر .

30. The Judges of a kata match may not have the same nationality as either of the contestants.

30. Les Juges d'un match kata ne pourront pas avoir la même nationalité qu'aucun des compétiteurs.

٣٠- قضاة الكاتا لايمكن ان يكونوا من نفس جنسية احد اللاعبين .

31. Although ribbons and other decorations for the hair are not allowed in kumite they are permissible in kata.

31. Même si des rubans et d'autres décorations ne sont pas permis pour le kumité ils sont au contraire permis pour les kata.



٣١- على الرغم من أن الشرائط و الزينة الأخرى للشعر غير مسموح بها في الكوميتيه الا انها جائزه في الكاتا .

32. In the bouts for medals in Team Kata competition, teams will perform a demonstration of the meaning of the Kata (Bunkai).

32. Pendant les rencontres de kata par équipes pour les médailles, les équipes réaliseront le bunkai correspondant au kata présenté.

٣٢- في مباريات الميداليات لمنافسات الكاتا جماعي ستؤدي الفرق عرض لمعنى الكاتا (بونكاي) .

33. The panel of three or five Judges for each match will be designated by the Tatami Manager

33. L'équipe de trois ou cinq Juges pour chaque rencontre sera désignée par le Manager de Tatami.

٣٣- طاقم من ثلاثه أو خمسة قضاة سيتم تعيينهم لكل مباراة من قبل مدير البساط .

34. The panel of five Judges for each match will be designated by the Tatami Manager.

34. L'équipe de cinq Juges pour chaque rencontre sera désignée par le Manager de Tatami.

٣٤- طاقم من خمسة قضاة سيتم تعيينهم لكل مباراة من قبل مدير البساط .

35. The panel of five Judges for each match will be designated by the Referee Commission.

35. L'équipe de cinq Juges pour chaque rencontre sera désignée par la Commission d'Arbitrage.

٣٥- طاقم من خمسة قضاة سيتم تعيينهم لكل مباراة من قبل لجنة الحكام .

36. After giving sufficient time for the votes to be counted (approximately 5 seconds) the flags will be lowered after a further short blast on the whistle.



36. Après avoir laissé suffisamment de temps pour compter les votes (environ 5 secondes), les drapeaux seront baissés après un bref coup de sifflet.

٣٦- بعد اعطاء وقت كافي لعد الاصوات (تقريبا خمس ثواني) سيتم خفض الاعلام بعد اطلاق صافرة قصيرة .

37. Female competitors must wear a plain white T-shirt beneath the Karate jacket.

37. Les compétitrices doivent porter un t-shirt blanc sous la veste de karaté.

٣٧- يجب على الاناث المتنافسين ارتداء تي شيرت ابيض ساده تحت بدلة الكاراتيه .

38. Female competitors can, if they want, wear a plain white T-shirt beneath the Karate jacket.

38. Les compétitrices féminines peuvent porter, si elles le désirent, un t-shirt blanc sous la veste de karaté.

٣٨- يمكن للاناث المتنافسين اذا رغبوا ارتداء تي شيرت ابيض ساده تحت بدلة الكاراتيه .

39. The trousers must be long enough to cover at least two thirds of the shin and must not reach the anklebone.

39. Le pantalon doit être suffisamment long pour couvrir au moins deux tiers du tibia et il ne doit pas arriver jusqu'au talon.

٣٩- يجب ان يكون البنطلون بطول كافي ليغطي على الأقل ثلثين الساق و يجب الا يصل الى عظمة الكاحل .

40. The wearing of unauthorised apparel, clothing or equipment is forbidden.

40. Il est interdit de porter tout vêtement, accessoire ou équipement non approuvé.

٤٠- ارتداء ملابس سواء ملابس أو معدات غير معتمدة ممنوع .



41. A discreet rubber band or pony tail retainer is permitted in Kata competition.

41. Un ruban en caoutchouc ou un ruban discret pour les couettes sera autorisé pour la compétition kata.

٤١ - الماسك المطاطي المخفي أو توكه مطاط لذيّل حصان مسموح بها في منافسات الكاتا .

42. The competition area must be of sufficient size to permit the uninterrupted performance of Kata.

42. L'aire de compétition de kata doit être suffisamment grande pour permettre l'exécution ininterrompue du kata.

٤٢ - يجب أن تكون مساحة الملعب بحجم كافٍ يسمح بإداء للكاتا بدون انقطاع .

43. The matted Kumite areas are not suitable for Kata competition.

43. La surface de tapis du kumité n'est pas appropriée pour la compétition kata.

٤٣ - أبسطة الكوميتيه غير صالحة لمسابقات الكاتا .

44. The karate-gi jacket may be removed during the performance of Kata.

44. La veste du karaté-gi peut être enlevée pendant l'exécution du kata.

٤٤ - يمكن إزالة جاكيت الكاراتيه خلال اداء الكاتا .

45. The elimination system with repechage will be applied in Kata Competition.

45. Le système d'élimination avec repêchage sera appliqué dans la compétition kata.

٤٥ - سيتم تطبيق نظام خروج المهزوم مع الترضية في منافسات الكاتا .



46. Variations as taught by the contestant's school of Karate will not be permitted.

46. Les variations suivant l'école de karaté du compétiteur ne seront pas permises.

٤٦ - لن يسمح بالأشكال المختلفه (التغيرات) في اداء الكاتا وفقا لمدارس الكاراتيه التي يتبعها اللاعب .

47. The score table must be notified of the choice of Kata prior to each round.

47. La table de contrôle devra être informée du kata choisi avant chaque tour.

٤٧ - طاولة التسجيل يجب اخطارها بأسم الكاتا المختارة قبل كل جوله .

48. A team which does not perform the bow at the completion of the Bunkai performance will be disqualified.

48. Une équipe ne saluant pas à la fin de l'exécution du Bunkai sera disqualifiée.

٤٨ - الفريق الذي لا يؤدي التحية (الانحناء) بعد انتهاء اداء البونكاي سيتم اقصائه .

49. The number of Kata required is dependent on the number of individual competitors or teams entered.

49. Le nombre de Kata requis dépend du nombre de compétiteurs individuels ou d'équipes enregistrés.

٤٩ - عدد الكاتات المطلوبه يعتمد على عدد اللاعبين أو الفرق المشاركين .

50. Byes are counted as competitors or teams.

50. Les byes seront comptés comme des compétiteurs ou des équipes.

٥٠ - يتم احتساب الباي كلاعب او فريق .



51. In assessing the performance of a contestant or team the Judges will evaluate the performance based on the four major criteria.

51. Pour l'évaluation de l'exécution d'un compétiteur ou d'une équipe on tiendra compte de l'exécution selon les quatre critères principaux.

٥١ - لتقييم اداء اللاعب او الفريق سيقوم القضاة اداء اللاعب أو الفريق على اساس اربعة معايير رئيسيه.

52. The four major criteria are: conformance, technical performance, athletic performance and technical difficulty.

52. Les quatre critères principaux sont: forme correcte, exécution technique, sportive et difficulté technique.

٥٢ - الاربعة معايير رئيسيه هي التوافق ، الاداء الفني ، الاداء الرياضي و الصعوبة الفنية .

53. Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai is considered a foul.

53. Causer une blessure pour manque de contrôle d'une technique pendant le Bunkai est considéré comme une faute.

٥٣ - احداث اصابة بسبب عدم التحكم في التكنيك خلال البوكاي يعتبر خطأ .

54. The four major criteria are: conformance, correct breathing, athletic performance and technical difficulty.

54. Les quatre critères principaux sont: forme correcte, respiration correcte, exécution sportive et difficulté technique.

٥٤ - الاربعة معايير رئيسيه هي التوافق ، التنفس السليم، الاداء الرياضي و الصعوبة الفنية .



55. The four major criteria are: strength, speed, balance and timing.

55. Les quatre critères principaux sont: force, vitesse, équilibre et temps.

٥٥- الاربعة معايير رئيسيه هي القوة ، السرعة ، الأتزان و التوقيت .

56. The four major criteria are: synchronisation, stances, control and timing.

56. Les quatre critères principaux sont: synchronisation, position, contrôle et temps.

٥٦- الاربعة معايير رئيسيه هي التزامن ، الأوضاع، التحكم و التوقيت .

57. Speed and balance are part of the athletic performance.

57. La vitesse et l'équilibre font partie de l'exécution sportive.

٥٧- السرعة و الأتزان هما جزء من الاداء الرياضي .

58. Rhythm and strength are part of the athletic performance.

58. Le rythme et la force font partie de l'exécution sportive.

٥٨- الايقاع و القوة هما جزء من الاداء الرياضي .

59. Correct breathing, techniques and transitional movements are part of the technical

performance.

59. La respiration correcte, les techniques et les mouvements de transition font partie de

l'exécution technique.

٥٩- التنفس السليم ، التكنيكات و نقل الحركات هي جزء من الاداء الفني .



60. Difficulty of the Kata and stances are part of the technical performance.

60. La difficulté du kata et la position font partie de l'exécution technique.

٦٠ - صعوبة الكاتا و الاوضاع هما جزء من الاداء الفني .

61. Strength, speed, balance and focus are part of the athletic performance.

61. La force, la vitesse, l'équilibre et la concentration font partie de l'exécution sportive.

٦١ - القوة ، السرعة ، الاتزان و التركيز هم جزء من الاداء الرياضي .

62. In Bunkai performance; transitional movements and control are part of the technical performance.

62. Dans l'exécution du Bunkai, les mouvements de transition et le contrôle font partie de l'exécution technique.

٦٢ - خلال اداء البونكاي الحركات الانتقالية و التحكم هما جزء من الاداء الفني .

63. In Bunkai performance; balance, timing and speed are part of the athletic performance.

63. Dans l'exécution du Bunkai, l'équilibre, le temps et la vitesse font partie de l'exécution sportive.

٦٣ - خلال اداء البونكاي الاتزان ، التوقيت و السرعة هم جزء من الاداء الرياضي .

64. In Bunkai performance: strength, timing and stances are part of the athletic performance.

64. Dans l'exécution du Bunkai, la force, le temps et la position font partie de l'exécution sportive.



٦٤- خلال اداء البونكاي القوة ، التوقيت و الاوضاع هم جزء من الاداء الرياضي .

65. Bunkai are to be given equal importance as the Kata itself.

65. Le Bunkai devra avoir la même valeur que le kata lui-même.

٦٥- يجب اعطاء البونكاي اهمية متساوية مثل اهمية الكاتا نفسها .

66. Excessive bowing before starting the performance is considered a foul.

66. Une inclination excessive pour saluer avant le début de l'exécution sera considérée comme une faute.

٦٦- التحية الزائدة (الانحناء) قبل بداية اداء الكاتا يعتبر خطأ .

67. Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai will result in the competitor's disqualification.

67. Le compétiteur causant une blessure par l'exécution d'une technique non-controlée pendant le Bunkai sera disqualifié.

٦٧- احداث اصابة بسبب عدم التحكم في التكنيك خلال البونكاي سيؤدي الي اقضاء اللاعبين .

68. All of the four major criteria are to be given equal importance in the evaluation of the performance.

68. Les quatre critères principaux auront la même importance au moment d'évaluer l'exécution.

٦٨- الأربعة معايير الرئيسية كلها يجب اعطائها اهمية متساوية خلال تقييم الاداء .



69. Performing the wrong kata or announcing the wrong kata leads to disqualification.

69. L'exécution du mauvais kata ou annoncer le mauvais kata fera objet d'une disqualification.

٦٩- اداء الكاتا الخطأ او النداء على الكاتا الخطأ سيؤدي للاقصاء .

70. Stamping the feet, slapping the chest, arms, or karate-gi, will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.

70. Taper le pied, claquer la poitrine, les bras ou le karaté-gi sera pris en compte par les Juges au moment de prendre leur décision.

٧٠- خبط القدم في الارض ، لطم الصدر ، الاذرع أو بدلة الكاراتيه سيأخذ في اعتبار القضاة عند توصلهم للقرار .

71. A competitor will not be disqualified if he does a distinct pause or stop in the performance for several seconds.

71. Une pause ou un arrêt de l'exécution perceptible pendant plusieurs secondes n'amènera pas à la disqualification d'un compétiteur.

٧١- لن يتم اقصاء اللاعب اذا انقطع او توقف عن الاداء لعدة ثواني .

72. Bunkai are not to be given equal importance as the kata itself.

72. Le Bunkai ne devra pas avoir la même valeur que le kata lui-même.

٧٢- البونكاي لا يتم اعطائه اهمية متساوية مثل الكاتا نفسها .



73. Interference with the function of the Judges leads to disqualification.

73. L'ingérence avec les fonctions des Juges amènera à une disqualification.

٧٣- التداخل مع وظيفة القضاة يؤدي الى الأقصاء .

74. The use of audible cues from any other person, including other team members is considered a foul.

74. L'utilisation de signaux audibles d'une autre personne, y compris les membres de l'équipe, est considérée comme une faute.

٧٤- استخدام الاشارات المسموعة من اي شخص بما في ذلك اعضاء الفريق الاخر يعتبر خطأ .

75. If the competitor's belt falls off during the performance of kata the competitor will be disqualified.

75. La chute de la ceinture pendant l'exécution du kata signifiera une disqualification pour le compétiteur.

٧٥- اذا سقط حزام اللاعب خلال اداء الكاتا سيتم اقضاء اللاعب .

76. Failure to follow the instructions of the Chief Judge or other misconduct is considered a foul.

76. Le manquement des instructions du Juge Chef ou mauvaise conduite sera considéré comme une faute.

٧٦- الفشل في اطاعة اوامر رئيس القضاة أو اي سوء سلوك او تصرف يعتبر خطأ .



77. Failure to follow the instructions of the Chief Judge or other misconduct leads to disqualification.

77. Le manquement des instructions du Juge Chef ou mauvaise conduite amènera à une disqualification.

٧٧- الفشل في اطاعة اوامر رئيس القضاة أو اي سوء سلوك او تصرف سيؤدي للأقصاء .

78. Exceeding the total time limit of 6 minutes duration for Kata and Bunkai is considered a foul.

78. Dépasser la durée de la limite totale de temps de 6 minutes pour le Kata et Bunkai est considéré une faute.

٧٨- تجاوز اجمالي الوقت المحدد بست دقائق لاداء الكاتا و البونكاي يعتبر خطأ .

79. In Team Kata, all three team members must start and finish the Kata facing in the same direction and towards the Chief Judge.

79. Dans les katas par équipes, les trois membres de l'équipe devront commencer et finir le kata face au même côté et envers le Juge Chef.

٧٩- في مباريات الكاتا الجماعي كل الثلاث لاعبين يجب ان يبدنوا الكاتا و ينهوها في نفس الاتجاه مواجهين رئيس القضاة .

80. Kata performance must be realistic in fighting terms and display concentration, power, and potential impact in its techniques.

80. L'exécution de Kata doit être réaliste en ce qui regarde le combat et elle doit démontrer de la concentration, de la force et de l'impact potentiel dans leurs techniques.



٨٠- اداء الكاتا يجب ان يكون قتالي واقعي و يظهر التركيز و القوة و الاثر الفعال في تكنيكاته .

81. Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai is not considered a foul.

81. Causer une blessure pour manque de contrôle d'une technique pendant Bunkai n'est pas considéré une faute.

٨١- احداث اصابة بسبب تكنيك غير متحكم فيه خلال البونكاي لا يعتبر خطأ .

82. Minor loss of balance must not be considered in the evaluation of the Kata performance.

82. La moindre perte d'équilibre ne doit pas être prise en compte pendant l'évaluation de l'exécution du Kata.

٨٢- اختلال التوازن البسيط يجب الا يأخذ في الاعتبار عند تقييم اداء الكاتا .

83. Exceeding the total time limit of 6 minutes duration for Kata and Bunkai leads to disqualification.

83. Surpasser la duration de la limite totale de temps de 6 minutes pour le Kata et Bunkai amènera à une disqualification.

٨٣- تجاوز اجمالي الوقت المحدد بست دقائق للكاتا و البونكاي يؤدي للاقصاء .

84. Kata performance must demonstrate strength, power, and speed, as well as grace, rhythm, and balance.

84. L'exécution du Kata doit démontrer de la force, de la puissance et de la vitesse, ainsi que de l'élégance, du rythme et de l'équilibre.



٨٤. أداء الكاتا يجب أن يظهر القوة والطاقة والسرعة وكذلك الإيقاع والتوازن.

85. Minor loss of balance must be considered in the evaluation of the Kata performance.

85. La moindre perte d'équilibre doit être prise en compte pendant l'évaluation de l'exécution du Kata.

٨٥- اختلال التوازن الطفيف يجب اخذه في الاعتبار خلال تقييم اداء الكاتا .

86. Asynchronous movement, such as delivering a technique before the body transition is completed is considered a foul.

86. Les mouvements asynchrones, tel qu'exécuter une technique avant que la transition du corps ne soit pas complète, sont considérés comme une faute.

٨٦- الحركة غير المتزامنة مثل لعب تكنيك قبل انتهاء انتقال الجسد يعتبر خطأ .

87. Inappropriate exhalation will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.

87. Une odeur incorrecte sera prise en compte par les Juges pour prendre à leur décision.

٨٧- التنفس بطريقة غير صحيحة سيأخذ في اعتبار القضاة عند وصولهم لقرار .

88. In team kata; failing to do a movement in unison is not considered a foul.

88. Dans les katas par équipes, ne pas faire un mouvement à l'unisson n'est pas considéré comme une faute.

٨٨- في مباريات الفرق الفشل في اداء الحركة موحده لا يعتبر خطأ .



89. Performing a movement in an incorrect or incomplete manner is considered a foul.

89. L'exécution d'un mouvement incorrect ou incomplet sera considérée comme une faute.

٨٩- اداء حركة بطريقة غير صحيحة أو غير مكتمله يعتبر خطأ .

90. Time wasting, including prolonged marching, excessive bowing or prolonged pause before starting the performance is considered a foul.

90. Perdre du temps, y compris les déplacements prolongés, les inclinations excessives ou les pauses prolongées avant le début de l'exécution est considéré comme une faute.

٩٠- اضاءة الوقت بما في ذلك الاطالة في الحركات ، التحية (الانحناء) الزائده او الوقوف لفترة طويلة قبل بداية الاداء يعتبر خطأ .

91. Stamping the feet, slapping the chest, arms, or karate-gi, are audible cues.

91. Taper le pied, claquer la poitrine, les bras ou le karaté-gi sont des signaux audibles.

٩١- خبط الارجل بالأرض ، لطم الصدر ، الاندفع او بدلة الكاراتيه هي اشارات مسموعة .

92. The use of audible cues is not considered a foul.

92. L'utilisation de signaux audibles n'est pas considérée comme une faute.

٩٢- استخدام الاشارات المسموعة لا يعتبر خطأ .

93. Inappropriate exhalation is not an audible cue.

93. Les odeurs incorrectes ne sont pas des signaux audibles.

٩٣- التنفس بصورة غير صحيحة ليس اشارة مسموعة.



94. Failure to fully execute a block or punching off target is considered a foul.

94. Ne pas exécuter complètement un blocage sur une technique de poings est considéré comme une faute.

٩٤ - الفشل في تنفيذ الصد كاملاً أو اللكم بعيداً عن الهدف يعتبر خطأ .

95. Causing injury by lack of controlled technique during Bunkai is allowed.

95. Causer une blessure pour manque de contrôle d'une technique pendant le Bunkai est permis.

٩٥ - احداث اصابة بسبب عدم التحكم في التكنيك خلال البونكاي مسموح به .

96. The members of the team must demonstrate competence in all aspects of the Kata performance, as well as synchronisation.

96. Les membres d'une équipe doivent démontrer compétence dans tous les aspects d'exécution du Kata, ainsi que synchronisation.

٩٦ - يجب على اعضاء الفريق اظهار الكفاءة في اداء جميع جوانب الكاتا و كذلك التزامن .

97. Commands to start and stop the performance will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.

97. Les appels pour commencer et arrêter l'exécution seront pris en compte par les Juges pour prendre leur décision.

٩٧ - الاوامر لبدء و ايقاف الاداء سوف يأخذ في اعتبار القضاة عند توصلهم لقرار .



98. It is the responsibility of the President of the National Federation to ensure that the Kata as notified to the score table is appropriate for that particular round.

98. Le Président de la Fédération Nationale a la responsabilité de s'assurer que la Kata communiqué à la table de contrôle est adéquat pour le tour correspondant.

٩٨ - انها مسئولية رئيس الاتحاد الوطني التأكد من أن الكاتا التي تم اخطار طاولة التسجيل بها مناسبة لهذه الجولة بالتحديد .

99. After completion of both Kata, the contestants will stand side by side on the perimeter. The Chief Judge will call for a decision (Hantei) and blow a two-tone blast on the whistle whereupon the Judges will cast their votes.

99. Quand les deux kata seront terminés, les compétiteurs resteront l'un à côté de l'autre, dans le périmètre. Le Juge Chef demandera la décision (Hantei) en faisant sonner fortement deux fois son sifflet. A ce moment les Juges donneront leur voix.

٩٩ - بعد الانتهاء من كلا الكاتاتين سيقف اللاعبان جنباً الى جنب على حدود الملعب و سينادي رئيس القضاة طالبا للقرار (هانتيه) ويطلق صافرتين بنغمتين من صافرته و عندها سيدلي القضاة باصواتهم .

100. Ties (Hikiwake) are permitted in Kata Competition.

100. L'égalité (Hikiwake) peut exister dans la compétition Kata.

١٠٠ - التعادل (هيكى واكي) مسموح به في مسابقات الكاتا .

101. At Hantei the competitor who receives the majority of votes, will be declared the winner by the chief Judge.



101. Au Hantei le compétiteur qui aura reçu la majorité des votes sera déclaré vainqueur par le Juge Chef.

١٠١ - اللاعب الذي يحصل على غالبية الاصوات سيتم الاعلان عنه كفائز من قبل رئيس القضاة .

102. At the start of each bout the competitors will first bow to the Judging Panel and then to each other.

102. Au début de chaque rencontre les compétiteurs salueront d'abord l'équipe des Juges , puis l'un l'autre.

١٠٢ - عند بداية كل مباراة سيقوم اللاعبيين اولا بتحية طاقم القضاة ثم يحيوا بعضهم .

103. After Hantei the competitors will bow first to each other and then to the Judging Panel.

103. Après Hantei les compétiteurs se saluent d'abord l'un l'autre , et après l'équipe des Juges.

١٠٣ - بعد الهانتيه سيقوم اللاعبيين اولا بتحية بعضهم ثم يحيوا طاقم القضاة .

104. The Judges of a kata match should have the same nationality as the contestants.

104. Les Juges d'un match kata doivent avoir la même nationalité que les compétiteurs.

١٠٤ - قضاة مباراة الكاتا يجب أن يكونوا من نفس جنسية اللاعبين .

105. The competitors can select any Kata from the official Kata list.

105. Les compétiteurs peuvent choisir n'importe quel kata de la liste officiel.

١٠٥ - يمكن للاعبين اختيار اي كاتا من القائمة الرسمية للكارات .

Good luck and best wishes Bonne chance et meilleurs voeux مع اطيب التمنيات بالتوفيق